



普通高等教育“十一五”國家級規劃教材

中國歷史文選

ZHONGGUO LISHI WENXUAN

下冊

王育濟 周作明 主編



福建人民出版社

普通高等教育“十一五”國家級規劃教材

中國歷史文選

ZHONGGUO LISHI WENXUAN

下 册

學術顧問	魏得良			
主編	王育濟	周作明		
編	胡滄澤	盧建一	孔 學	
編	郭萬平	張熙惟	張友臣	
	楊加深	戴顯群	吳曉萍	
	牛建強	汪維真		



福建人民出版社

圖書在版編目 (CIP) 數據

中國歷史文選/王育濟, 周作明主編. —福州: 福建人民出版社, 2001. 9 (2007. 1 修訂)

ISBN 978-7-211-05333-9

I. 中… II. ①王…②周… III. 中國—古代史—史料—高等學校—教材 IV. K220.6

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2001) 第 049949 號

中國歷史文選

(上、下)

ZHONGGUO LISHI WENXUAN

王育濟 周作明 主編

*

福建人民出版社出版發行

(福州市東水路 76 號 郵編: 350001)

福建省天一屏山印務有限公司印刷

(福州銅盤路 278 號 郵編: 350003)

上海傑申電腦有限公司排版

開本 730 毫米×990 毫米 1/16 43.75 印張 2 插頁 703 千字

2001 年 9 月第 1 版

2007 年 1 月第 2 版

2007 年 1 月第 4 次印刷

印數: 8001—11000

ISBN 978-7-211-05333-9/定價: 58.00 元

本書如有印裝質量問題, 影響閱讀, 請直接向承印廠調換。

下 册 目 录

第四單元 隋 唐

流求傳(《隋書》)	(3)
李密傳(《隋書》)	(6)
食貨志(《隋書》)	(15)
納諫(《貞觀政要》)	(29)
朱敬則請擇史官(《唐會要》)	(43)
安史之亂(《通鑒紀事本末》)	(46)
唐用回紇以誅安史(《讀通鑒論》)	(61)
段太尉逸事狀(《柳宗元集》)	(67)
奉天請罷瓊林大盈二庫狀(《陸宣公翰苑集》)	(71)
楊炎奏行兩稅(《唐會要》)	(75)
黃巢起義(《資治通鑒》)	(78)
府兵制(《新唐書》)	(85)
田制(《通典》)	(91)
食貨志(《新唐書》)	(100)
天論(《劉禹錫集》)	(113)
六家(《史通》)	(118)
曲筆(《史通》)	(128)
京兆府(《元和郡縣圖志》)	(133)
單元練習	(136)

第五單元 五代宋遼夏金元

契丹官儀(《武谿集》)	(149)
四季捺鉢(《遼史》)	(153)

馮道傳(《新五代史》)	(157)
宋太祖收兵權(《續資治通鑒》)	(161)
陳靖奏請務農積穀(《續資治通鑒長編》)	(164)
上真宗乞除非法之刑(《宋朝諸臣奏議》)	(168)
澶淵之盟(《宋史紀事本末》)	(172)
本朝百年無事劄子(《臨川先生文集》)	(176)
《通志》總序(《通志》)	(180)
岳飛傳(《宋史》)	(187)
《文獻通考》總序(《文獻通考》)	(192)
辯亡(《歸潛志》)	(197)
耶律楚材傳(《元史》)	(203)
時務五事(《元文類》)	(208)
水轉連磨(《農書》)	(212)
單元練習	(214)

第六單元 明 清

作鐵榜申誠公侯(《明實錄》)	(225)
戚繼光傳(《明史》)	(229)
明鄉官虐民之害(《廿二史劄記》)	(233)
《明儒學案》凡例(《明儒學案》)	(237)
《天工開物》序(《天工開物》)	(243)
請將屯田王田歸併民田議(《皇清奏議》)	(246)
軍機處(《簞曝雜記》)	(249)
《直隸方輿紀要》序(《讀史方輿紀要》)	(254)
人材(《日知錄》)	(261)
《廿二史考異》序(《廿二史考異》)	(265)
經史子集之名何昉(《潛研堂文集》)	(268)
《永清縣誌輿地圖》序(《永清縣誌》)	(272)
浙東學術(《文史通義》)	(277)
乙丙之際箸議第九(《龔自珍全集》)	(280)
議守(《海國圖志》)	(283)

戒浮文巧言論(《太平天国文選》)	(287)
鄒容傳(《太炎文錄初編》)	(289)
單元練習	(292)

附 錄

古漢語常用詞釋例	(303)
常用文史工具書書目	(336)
簡化字、繁體字對照表	(345)
常用今字、古字對舉	(367)
第一批異體字整理表	(368)

中國歷史文選

第四單元

隋 唐





流 求 傳

本文選自魏徵、長孫無忌等撰的《隋書》。魏徵(五八〇~六四三年),字玄成,鉅鹿下曲陽(今河北晉州西)人。唐太宗時,授諫議大夫,陞任秘書監,參預朝政。後進爵鄭國公。長孫無忌(?~六五九年),字輔機,河南洛陽(今河南洛陽)人。貞觀年間,任尚書右僕射等職,封趙國公。高宗時進授太尉。《隋書》共八十五卷,紀傳體隋朝史。貞觀三年(六二九年)唐太宗命魏徵主修《隋書》,參加修撰的有顏師古、孔穎達等人。貞觀十年(六三六年),寫成帝紀五卷,列傳五十卷,署名“魏徵撰”。貞觀十五年(六四一年),唐太宗又命于志寧、李淳風等續修志,高宗顯慶元年(六五六年)完成,有志十篇三十卷,成書時由長孫無忌監修,署名“長孫無忌撰”。《隋書》敘事從隋文帝開皇元年(五八一年)至隋恭帝義寧二年(六一八年),記載了隋朝三十八年的歷史。《隋書》紀傳部分敘事簡明,體例縝密,保存了許多珍貴的資料。十志部分主要記載隋的典章制度,兼及梁、陳、齊、周,甚至遠溯漢魏,史料價值很高,向為學者所推重。

《隋書》初刊於北宋天聖二年(一〇二四年),元、明、清皆有刻本。解放前商務印書館所印百衲本《隋書》采自元刻本。一九七三年中華書局出版點校本。閱讀《隋書》可參看姚振宗《隋書經籍志考證》、張鵬一《隋書經籍志補》、楊守敬《隋書地理志考證》、羅振玉《隋書校議》、岑仲勉《隋書求是》和日本學者興膳宏、川合康三合撰的《隋書經籍志詳考》(一九九五年汲古書院出版)。

本文選自《隋書》卷八一,記載臺灣居民社會組織、經濟生活以及與大陸聯系狀況等,是研究隋代邊疆史和臺灣歷史的珍貴史料。

據中華書局一九七三年版點校本。

流求國^①,居海島之中,當建安郡東^②,水行五日而至。土多山洞。其王姓歡斯氏,名渴刺兜,不知其由來有國代數也。彼土人呼之為可老羊,妻曰多拔茶^③。所居曰波羅檀洞^④,塹柵三重,環以流水,樹棘為藩。王所居舍,其大一十六間,珮刻禽獸。多鬪鏤樹,似橘而葉密,條纖如髮,然下垂。國有四五帥,統諸洞,洞有小王。往往有村,村有鳥

了帥，並以善戰者爲之，自相樹立，理一村之事。男女皆以白紵繩纏髮^⑤，從項後盤繞至額。其男子用鳥羽爲冠，裝以珠貝，飾以赤毛，形製不同。婦人以羅紋白布爲帽，其形正方。織鬪鏤皮並雜色紵及雜毛以爲衣，製裁不一。綴毛垂螺爲飾，雜色相間，下垂小貝，其聲如珮。綴鏹施釧，懸珠於頸。織藤爲笠，飾以毛羽。有刀、稍、弓、箭、劍、鉞之屬^⑥。其處少鐵，刃皆薄小，多以骨角輔助之。編紵爲甲，或用熊豹皮。王乘木獸，令左右輿之而行，導從不過數十人。小王乘机，鏤爲獸形。國人好相攻擊，人皆驍健善走，難死而耐創。諸洞各爲部隊，不相救助。兩陣相當，勇者三五人出前跳噪，交言相罵，因相擊射。如其不勝，一軍皆走，遣人致謝，即共和解。收取鬪死者，共聚而食之，仍以髑髏將向王所。王則賜之以冠，使爲隊帥。無賦斂，有事則均稅。用刑亦無常准，皆臨事科決。犯罪皆斷於鳥了帥；不伏，則上請於王，王令臣下共議定之。獄無枷鎖，唯用繩縛。決死刑以鐵錐，大如筋，長尺餘，鑽頂而殺之。輕罪用杖。俗無文字，望月虧盈以紀時節，候草榮枯以爲年歲。

①流求：指今臺灣。東漢、三國時稱爲夷洲，隋改稱流求，一直沿用到宋元。②建安郡：隋郡名。隋大業三年（六〇七年）改閩州置。治閩縣（今福建福州）。轄境相當於今福建省除順昌以上富屯溪和金溪流域之外的全部地區。③多拔茶：《太平御覽》卷七八四“流求”條作“多快茶”。④波羅檀洞：一說在今臺灣省臺中市豐原附近的葫蘆墩。⑤白紵：細而潔白的夏布。⑥稍：同槊，長矛。鉞（pī音披）：兩刃小刀。

人深目長鼻，頗類於胡，亦有小慧。無君臣上下之節，拜伏之禮。父子同牀而寢。男子拔去髭鬚，身上有毛之處皆亦除去。婦人以墨黥手，爲蟲蛇之文。嫁娶以酒肴珠貝爲聘，或男女相悅，便相匹偶。婦人產乳，必食子衣，產後以火自灸，令汗出，五日便平復。以木槽中暴海水爲鹽，木汁爲酢^①，釀米麪爲酒，其味甚薄。食皆用手。偶得異味，先進尊者。凡有宴會，執酒者必待呼名而後飲。上王酒者，亦呼王名。銜杯共飲，頗同突厥。歌呼蹋蹄，一人唱，衆皆和，音頗哀怨。扶女子上膊，搖手而舞。其死者氣將絕，舉至庭，親賓哭泣相弔。浴其屍，以布帛纏之，裹以葦草，親土而殯，上不起墳。子爲父者，數月不食肉。南境風俗少異。人有死者，邑里共食之。

有熊羆豺狼，尤多猪鷄，無牛羊驢馬。厥田良沃，先以火燒而引水灌之。持一插，以石爲刃，長尺餘，闊數寸，而墾之。土宜稻、粱、床黍、麻、豆、赤豆、胡豆、黑豆等，木有楓、栝、樟、松、榿、楠、杉、梓，竹、籐、果、藥同於江表，風土氣候與嶺南相類。

俗事山海之神，祭以酒肴，鬪戰殺人，便將所殺人祭其神。或依茂樹起小屋，或懸髑髏於樹上，以箭射之，或累石繫幡以爲神主。王之所居，壁下多聚髑髏以爲佳。人間門戶上必安獸頭骨角。

①酢(cù音促):“醋”的本字。

大業元年，海師何蠻等，每春秋二時，天清風靜，東望依稀，似有煙霧之氣，亦不知幾千里。三年，煬帝令羽騎尉朱寬入海求訪異俗^①，何蠻言之，遂與蠻俱往，因到流求國。言不相通，掠一人而返。明年，帝復令寬慰撫之。流求不從，寬取其布甲而還。時倭國使來朝，見之曰：“此夷邪久國人所由也。”帝遣武賁郎將陳稜、朝請大夫張鎮州率兵自義安浮海擊之。至高華嶼^②，又東行二日至龜鼈嶼^③，又一日便至流求。初，稜將南方諸國人從軍，有崑崙人頗解其語^④，遣人慰諭之，流求不從，拒逆官軍。稜擊走之，進至其都，頻戰皆敗，焚其宮室，虜其男女數千人，載軍實而還。自爾遂絕。

①羽騎尉：隋代九品武官。 ②高華嶼：一說在今澎湖列島中的花嶼或大嶼。
③龜鼈嶼：今澎湖本島東北的奎壁山。 ④崑崙人：此指東南亞一帶的居民。

作業：

一、解釋黑體字的含義，並舉出例句。

二、翻譯課文第一段。

三、根據《中國地名大辭典》、《讀史方輿紀要》等工具書，查文中所涉及的地名：流求、建安郡、高華嶼、龜鼈嶼等，並在今中國地圖上指明其位置。

四、查閱三國吳丹陽太守沈瑩所著的《臨海水土志》“夷洲”部分。了解三國時夷洲的地理位置，臺灣夷人的社會組織、生產狀況、婚姻習俗等，並將其與本文的記載作比較。從中你得出什麼結論？

李 密 傳

本文選自《隋書·李密傳》。李密(五八二~六一九年),字法主,隋上柱國、蒲山公李寬之子。好讀書,尤喜兵法。大業九年(六一三年),參預楊玄感起兵反隋,是主謀。兵敗被捕,於押解途中逃脫,隱匿民間。大業十二年,投瓦崗翟讓軍,聯合附近各小股義軍,破金堤關,於滎陽大海寺擊殺隋將張須陁。以後不斷發展自己的勢力,成爲各地反隋勢力的盟主,大業十四年,降東都越王楊侗,封魏國公。在與宇文化及的戰鬥中傷亡過大,被王世充趁勢進逼,兵敗入關降唐,封邢國公。不久,反唐出走被殺。本文以豐富詳實的材料,再現了隋朝末年群雄逐鹿中原的氣勢恢弘場面,是隋末社會動亂狀況的生動寫照。

據中華書局一九七三年版點校本。

李密字法主,真鄉公衍之從孫也。祖耀,周邢國公。父寬,驍勇善戰,幹略過人,自周及隋,數經將領,至柱國、蒲山郡公,號爲名將。密多籌算,才兼文武,志氣雄遠,常以濟物爲己任。開皇中,襲父爵蒲山公,乃散家產,調贍親故,養客禮賢,無所愛吝。與楊玄感爲刎頸之交。後更折節,下帷耽學,尤好兵書,誦皆在口。師事國子助教包愷^①,受《史記》、《漢書》,勵精忘倦,愷門徒皆出其下。大業初,授親衛大都督^②,非其所好,稱疾而歸。

①國子助教:國子學的學官。隋初設國子學,與太學同爲國家最高學府。國子學置博士五人,助教五人。國子助教協助國子博士傳授儒家經學。爲從七品下。包愷:字和樂,精究《史記》、《漢書》,大業中,爲國子助教。 ②親衛:隋禁衛官名。掌殿廷侍衛,與勳衛、翊衛合稱三衛,同爲府兵中的內軍,由十二衛府中的左右衛統領。大都督:統領府兵的下級軍官。隋初,府兵軍府稱驃騎將軍府,驃騎將軍統之,大都督爲驃騎將軍的屬官。屬親衛的驃騎府大都督稱親衛大都督。

及楊玄感在黎陽,有逆謀,陰遣家僮至京師召密,令與弟玄挺等同

赴黎陽。玄感舉兵而密至，玄感大喜，以爲謀主。玄感謀計於密，密曰：“愚有三計，惟公所擇。今天子出征，遠在遼外，地去幽州^①，懸隔千里。南有巨海之限，北有胡戎之患，中間一道，理極艱危。今公擁兵，出其不意，長驅入薊^②，直扼其喉。前有高麗，退無歸路，不過旬月，齋糧必盡。舉麾一召，其衆自降，不戰而擒，此計之上也。又關中四塞，天府之國，有衛文昇^③，不足爲意。今宜率衆，經城勿攻，輕齋鼓行，務早西入。天子雖還，失其襟帶，據險臨之，故當必剋，萬全之勢，此計之中也。若隨近逐便，先向東都，唐禕告之^④，理當固守。引兵攻戰，必延歲月，勝負殊未可知，此計之下也。”玄感曰：“不然。公之下計，乃上策矣。今百官家口並在東都，若不取之，安能動物？且經城不拔，何以示威？”密計遂不行。

玄感既至東都，皆捷，自謂天下響應，功在朝夕。及獲韋福嗣^⑤，又委以腹心，是以軍旅之事，不專歸密。福嗣既非同謀，因戰被執，每設籌畫，皆持兩端。後使作檄文，福嗣固辭不肯。密揣知其情，因謂玄感曰：“福嗣元非同盟，實懷觀望。明公初起大事，而姦人在側，聽其是非，必爲所誤矣。請斬謝衆，方可安輯。”玄感曰：“何至於此！”密知言之不用，退謂所親曰：“楚公好反而不慾勝，如何？吾屬今爲虜矣！”後玄感將西入，福嗣竟亡歸東都。

①幽州：隋州名，治所在今北京西南。 ②薊：縣名，爲幽州治所。 ③衛文昇：即衛玄，隋邢部尚書。大業九年，煬帝出征遼東，命衛文昇等輔代王楊侑留守京城長安。恭帝義寧（六一七～六一八年）中病死。 ④唐禕（yī 音衣）：隋河內郡（治所在今河南沁陽）主簿。楊玄感反叛，任他爲懷州（即河內郡）刺史。楊玄感準備襲擊洛陽時，唐禕脫離叛軍逃歸洛陽報信。 ⑤韋福嗣：隋內史舍人，從軍出拒楊玄感被俘，玄感厚禮之，使掌文翰。

時李子雄勸玄感速稱尊號，玄感以問於密。密曰：“昔陳勝自欲稱王^①，張耳諫而被外^②，魏武將求九錫^③，荀彧止而見疎^④。今者密欲正言，還恐追蹤二子，阿諛順意，又非密之本圖。何者？兵起已來，雖復頻捷，至於郡縣，未有從者。東都守禦尚強，天下救兵益至，公當身先士衆，早定關中，迺欲急自尊崇，何示不廣也！”玄感笑而止。

及宇文述、來護兒等軍且至，玄感謂密曰：“計將安出？”密曰：“元

弘嗣統強兵於隴右^⑤，今可揚言其反，遣使迎公，因此入關，可得給衆。”玄感遂以密謀，號令其衆，因引西入。至陝縣^⑥，欲圍弘農宮^⑦，密諫之曰：“公今詐衆入西，軍事在速，況乃追兵將至，安可稽留！若前不得據關，退無所守，大衆一散，何以自全？”玄感不從，遂圍之，三日攻不能拔，方引而西。至於閿鄉^⑧，追兵遂及。

①陳勝(? ~前二〇八年):秦末農民起義領袖。 ②張耳(? ~前二〇二年):秦末參加陳勝起義，後投奔劉邦，被封爲趙王。 ③魏武:即曹操(一五五~二二〇年)，漢獻帝建安十八年(二一三年)，曹操封魏公，受“九錫”之禮，爲篡位作準備。曹操死後，曹丕稱帝，是爲魏文帝，追尊曹操爲魏武帝。 ④荀彧(一六三~二一二年):曹操的謀士。字文若，潁川潁陰(今河南許昌)人，官至尚書令。後因反對曹操封魏公，被迫自殺。 ⑤元弘嗣:河南洛陽(今河南洛陽)人，大業初，被煬帝派往東萊海口監造船，遷黃門侍郎，轉殿內少監。大業八年遼東之役，進位紫金光祿大夫。大業九年，被煬帝派往隴右鎮壓“奴軍”起兵。隴右:泛指隴山以西地區。古代以西爲右，故名。大約在今甘肅隴山及六盤山以西、黃河以東一帶。 ⑥陝縣:隋縣名。治所在今河南陝縣。 ⑦弘農宮:隋大業初年建，舊址在今河南陝縣。 ⑧閿(wén 音文)鄉:縣名，治所在今河南靈寶西北。

玄感敗，密間行入關，與玄感從叔詢相隨，匿於馮翊詢妻之舍。尋爲鄰人所告，遂捕獲，囚於京兆獄。是時煬帝在高陽^①，與其黨俱送帝所。在途謂其徒曰：“吾等之命，同於朝露，若至高陽，必爲菹醢^②。今道中猶可爲計，安得行就鼎鑊^③，不規逃避也？”衆咸然之。其徒多有金，密令出示使者曰：“吾等死日，此金並留付公，幸用相瘞。其餘即皆報德。”使者利其金，遂相然許。及出關外，防禁漸弛。密請通市酒食，每讌飲喧譁竟夕，使者不以爲意。行次邯鄲，夜宿村中，密等七人皆穿牆而遁，與王仲伯亡抵平原賊帥郝孝德^④。孝德不甚禮之，備遭饑饉，至削樹皮而食。仲伯潛歸天水^⑤，密詣淮陽^⑥，舍於村中，變姓名稱劉智遠，聚徒教授。經數月，密鬱鬱不得志，爲五言詩……詩成而泣下數行。時人有怪之者，以告太守趙他^⑦。縣捕之，密乃亡去，抵其妹夫雍丘令丘君明^⑧。後君明從子懷義以告，帝令捕密，密得遁去，君明竟坐死。

①高陽:縣名，因在高河之陽而得名。治所在今河北高陽東舊城。 ②菹醢(zū hǎi

音租海):古代的一種酷刑,把人剝成肉醬。③鼎鑊(huò音獲):古代的一種酷刑,用鼎鑊烹人。鑊,大鍋。④平原:郡名,隋大業初以德州改名,治所在今山東陵縣。⑤天水:郡名,治所在今甘肅天水。⑥淮陽:郡名,治所在今河南淮陽。⑦他(tuó音駝)。⑧雍丘:縣名,治所在今河南杞縣。

會東郡賊帥翟讓聚黨萬餘人^①,密歸之。其中有知密是玄感亡將,潛勸讓害之。密大懼,乃因王伯當以策干讓。讓遣說諸小賊,所至輒降下,讓始敬焉,召與計事。密謂讓曰:“今兵衆既多,糧無所出,若曠日持久,則人馬困敝,大敵一臨,死亡無日。未若直趣滎陽,休兵館穀,待士馬肥充,然可與人爭利。”讓從之,於是破金堤關^②,掠滎陽諸縣,城堡多下之。滎陽太守郇王慶及通守張須陁以兵討讓^③。讓數爲須陁所敗,聞其來,大懼,將遠避之。密曰:“須陁勇而無謀,兵又驟勝,既驕且狠,可一戰而擒。公但列陣以待,保爲公破之。”讓不得已,勒兵將戰,密分兵千餘人於林木間設伏。讓與戰不利,軍稍却,密發伏自後掩之,須陁衆潰。與讓合擊,大破之,遂斬須陁於陣。讓於是令密建牙,別統所部。

密復說讓曰:“昏主蒙塵,播蕩吳、越,蝟毛競起,海內饑荒。明公以英桀之才,而統驍雄之旅,宜當廓清天下,誅剪羣兇,豈可求食草間,常爲小盜而已!今東都士庶,中外離心,留守諸官,政令不一。明公親率大衆,直掩興洛倉^④,發粟以賑窮乏,遠近孰不歸附!百萬之衆,一朝可集,先發制人,此機不可失也。”讓曰:“僕起隴畝之間,望不至此。必如所圖,請君先發,僕領諸軍,便爲後殿。得倉之日,當別議之。”密與讓領精兵七千人,以大業十三年春,出陽城^⑤,北踰方山^⑥,自羅口襲興洛倉^⑦,破之。開倉恣民所取,老弱繼負,道路不絕。

①東郡:郡名,治所在今河南滑縣東。②金堤關:在今河南滎陽東北。以漢金堤爲名。③郇(xún音循):姓。④興洛倉:又名洛口倉。隋大業二年建,在今河南鞏義東南。倉城周圍二十餘里,有窖三千,每窖儲糧八百石。⑤陽城:縣名,治所在今河南登封東南。⑥方山:山名,在今河南登封東北。⑦羅口:地名,在今河南鞏縣西南,方山之北。

越王侗武賁郎將劉長恭率步騎二萬五千討密,密一戰破之,長恭

僅以身免。讓於是推密爲主。密城洛口周迴四十里以居之。房彥藻說下豫州，東都大懼。讓上密號爲魏公。密初辭不受，諸將等固請，乃從之。設壇場，即位，稱元年，置官屬，以房彥藻爲左長史，邴元真右長史，楊德方左司馬，鄭德韜右司馬。拜讓司徒，封東郡公。其將帥封拜各有差。長白山賊孟讓掠東都，燒豐都市而歸。密攻下鞏縣，獲縣長柴孝和，拜爲護軍。武賁郎將裴仁基以武牢歸密，因遣仁基與孟讓率兵二萬餘人襲迴洛倉^①，破之，燒天津橋^②，遂縱兵大掠。東都出兵乘之，仁基等大敗，僅以身免。密復親率兵三萬逼東都，將軍段達、武賁郎將高毗、劉長恭等出兵七萬拒之，戰於故都，官軍敗走，密復下迴洛倉而據之。俄而德韜、德方俱死，復以鄭頌爲左司馬，鄭虔象爲右司馬。

^①迴洛倉：隋大業二年建，在今河南洛陽隋洛陽故城北，倉城周圍十餘里，有窖三百個，每窖儲糧八百石。 ^②天津橋：在今河南洛陽舊城西南。

柴孝和說密曰：“秦地阻山帶河，西楚背之而亡^①，漢高都之而霸。如愚意者，令仁基守迴洛，翟讓守洛口，明公親簡精銳，西襲長安，百姓孰不郊迎，必當有征無戰。既剋京邑，業固兵強，方更長驅崤、函，掃蕩京、洛，傳檄指撝^②，天下可定。但今英雄競起，實恐他人我先，一朝失之，噬臍何及！”密曰：“君之所圖，僕亦思之久矣，誠爲上策。但昏主尚在，從兵猶衆，我之所部，並山東人，既見未下洛陽，何肯相隨西入！諸將出於群盜，留之各競雌雄。若然者，殆將敗矣。”孝和曰：“誠如公言，非所及也。大軍既未可西出，請問行觀隙。”密從之。孝和與數十騎至陝縣，山賊歸之者萬餘人。密時兵鋒甚銳，每入苑與官軍連戰。會密爲流矢所中，卧於營內，後數日，東都出兵擊之。密衆大潰，棄迴洛倉，歸洛口。孝和之衆聞密退，各分散而去。孝和輕騎歸密。

帝遣王世充率江、淮勁卒五萬來討密，密逆拒之，戰不利。柴孝和溺死於洛水，密甚傷之。世充營於洛西，與密相拒百餘日。武陽郡丞元寶藏、黎陽賊帥李文相、洹水賊帥張昇、清河賊帥趙君德^③、平原賊帥郝孝德並歸於密，共襲破黎陽倉據之^④。周法明舉江、黃之地以附密^⑤，齊郡賊帥徐圓朗、任城大俠徐師仁、淮陽太守趙他等前後款附，以千百數。

①西楚：指項羽（前二三二～前二〇二年）。項羽，名籍，字羽。秦末農民起義軍領袖。戰功卓著。秦亡後，自立為西楚霸王。楚漢戰爭中，被劉邦擊敗，最後在烏江（今安徽和縣東北）自殺。②搗（huī 音揮）：通“揮”。③武陽郡：郡名，治所在今河北大名東北。洹（huán 音環）水：縣名，治所在今河南浚縣西南。清河：郡名，治所在今河北清河附近。④黎陽倉：隋開皇三年（五八三年）建，在今河南浚縣西南。⑤江：指江州。隋大業初稱九江郡，治所在今江西九江。黃：指黃州。隋大業初稱永安郡，治所在今湖北新洲。

翟讓所部王儒信勸讓為大冢宰，總統衆務，以奪密權。讓兄寬復謂讓曰：“天子止可自作，安得與人？汝若不能作，我當為之。”密聞其言，有圖讓之計。會世充列陣而至，讓出拒之，為世充所擊退者數百步。密與單雄信等率精銳赴之，世充敗走。讓欲乘勝進破其營。會日暮，密固止之。明日，讓與數百人至密所，欲為宴樂。密具饌以待之，其所將左右，各分令就食。諸門並設備，讓不之覺也。密引讓入坐，有好弓，出示讓，遂令讓射。讓引滿將發，密遣壯士蔡建自後斬之，殞於牀下。遂殺其兄寬及王儒信，並其從者亦有死焉。讓所部將徐世勣，為亂兵所斫中，重創，密遽止之，僅而得免。單雄信等皆叩頭求哀，密並釋而慰諭之。於是率左右數百人詣讓本營。王伯當、邴元真、單雄信等入營，告以殺讓之意，衆無敢動者。乃令徐世勣、單雄信、王伯當分統其衆。

未幾，世充夜襲倉城，密逆拒破之，斬武賁郎將費青奴。世充復移營洛北，南對鞏縣，其後遂於洛水造浮橋，悉衆以擊密。密與千騎拒之，不利而退。世充因薄其城下，密簡銳卒數百人，分為三隊出擊之。官軍稍却，自相陷溺，死者數萬人，武賁郎將楊威、王辯、霍世舉、劉長恭、梁德重、董智通等諸將率皆沒於陣。世充僅而獲免，不敢還東都，遂走河陽。其夜雨雪尺餘，衆隨之者，死亡殆盡。密於是修金墉故城居之，衆三十餘萬。復來攻上春門，留守韋津出拒戰，密擊敗之，執津於陣。其黨勸密即尊號，密不許。及義師圍東都，密出軍爭之，交綏而退。

俄而宇文化及殺逆，率衆自江都北指黎陽，兵十餘萬。密乃自率步騎二萬拒之。會越王侗稱尊號，遣使者授密太尉、尚書令、東南道大行臺、行軍元帥、魏國公，令先平化及，然後入朝輔政。密遣使報謝焉。